

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1970)

**Heft:** 1604

**Rubrik:** Your Next "Swiss Observer"

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DALLA SVIZZERA ITALIANA

**D'OLTRE GOTTARDO.** — *Berna: La legge sulla moneta.* — Nella sua seduta del 7 ottobre, il Consiglio Nazionale ha ripreso l'esame della nuova legge sulla moneta. Essendo il dibattito d'entrata in materia, terminato il giorno precedente, è tornato alla tribuna il presidente della commissione Wyss per analizzare e contestare gli argomenti invocati dal radicale zurighese Eibel secondo il quale il progetto dovrebbe essere rinviato alla Commissione. L'on. Nello Celio ha a questo punto di nuovo illustrato la nuova legge rammentando, fra l'altro, in che cosa consiste la nozione di parità ed esaminando in quali condizioni una modificazione di detta parità può avere successo. Dopo aver spiegato i motivi che motivano il trasferimento delle competenze, richiesto dal Consiglio federale, il Capo del Dip° delle finanze e delle dogane ha sottolineato che soltanto il Governo deve assumere la responsabilità d'eventuali decisioni relative a un mutamento di parità. Per quel che concerne i rapporti fra esecutivo e Banca Nazionale — ha ancora rilevato l'on. Celio — una doppia competenza è indesiderabile. La revisione della legge sulla moneta — ha concluso — non prelude comunque a una rivalutazione del franco svizzero. Senza opposizione, il Consiglio nazionale ha allora approvato l'entrata in materia.

**BELLINZONA.** — *La votazione federale.* — Con una partecipazione alle urne del 28% il popolo ticinese ha accettato ambedue le proposte sottoposte al suo giudizio domenica, 27 settembre scorso. Con 10,103 SI e 6,668 NO ha convalidato il *diritto all'alloggio* che è però stato respinto dalla maggioranza degli altri Cantoni, e con 13,523 SI, 3,179 NO si è associato al resto della Nazione per accogliere l'articolo costituzionale per la *ginnastica e lo sport*.

**— La pubblica economia.** — Bellinzona ha ospitato il 15 ottobre illustri personalità del mondo politico ed economico svizzero, riuniti per l'occasione nella Sala del Gran Consiglio per partecipare all'annuale conferenza dei direttori dei dipartimenti cantonali d'economia pubblica. Fra le personalità presenti il cons. federale Ernst Brugger (nativo della Turrta), il capo del governo del Principato del Liechtenstein, dr. A. Hilbe, il direttore generale delle PTT, Fritz Bourquin, il direttore dell'ufficio federale per l'industria, le arti, i mestieri e il lavoro, Albert Gruebel, e il direttore dell'Ufficio centrale della difesa, dr. Wanner. Nel corso dei lavori i professori Francesco Kneschaurek e François Schaller hanno presentato 2 relazioni. Il primo ha sviluppato il tema: "Opportunità d'una politica congiunturale in Svizzera." e il secondo ha invece esaminato gli aspetti più salienti d'un possibile sviluppo dell'economia nazionale. I lavori sono stati presieduti dal cons. di

stato ginevrino, on. André Ruffieu. Il Ticino era rappresentato dall'on. Arturo Lafranchi, direttore del Dip° cantonale d'economia pubblica. In serata gli ospiti si sono trasferiti al Motel di Losone pel banchetto.

**— La mineralogia nelle Alpi.** — Marco Pacciorini, 40 anni, Capotreno delle FFS, domiciliato a Bellinzona, salita Mariotti, coltiva da diversi anni la passione per la mineralogia, una passione che lo porta, nelle sue giornate di libertà, a sondare gli anfratti delle montagne della Svizzera italiana alla ricerca di pregevoli cristalli, apprezzati da collezionisti e intenditori non solo della Svizzera ma anche d'altri paesi europei. Il Pacciorini è così diventato suo malgrado, un cercatore di cristalli assai conosciuto e quotato, tanto che la direzione di "Arte e Casa" a Lugano lo ha invitato ad esporre alcuni bellissimi esemplari della sua ricca collezione. Allo stand del tempo libero dell'importante rassegna si possono così ammirare esemplari rarissimi di brannerite, di rutilo, di berillo e di vraninite che il Pacciorini ha scoperto su alcune montagne della Riviera e della Leventina. I pezzi esposti non sono in vendita anche se diverse persone, pur d'averli, hanno offerto al sig. Pacciorini somme . . . da capogiro.

**AIROLO — Scolari da imitare.** — Martedì, 13 ottobre, le 3 scolaresche delle Scuole Maggiori d'Airolo si sono recate nel bosco della Frana del Sasso Rosso ed hanno pulito una notevole zona dello stesso (quella maggiormente frequentata da turisti e villeggianti durante la bella stagione). Sotto le direttive dei singoli docenti i ragazzi hanno lavorato di buona lena e con incredibile entusiasmo. Con picchi e pale si è sistemato anche parte del sentiero che dal limite del bosco sale verso Madirò. I risultati ottenuti, e confermati dalla direttrice, signorina Prina, sono tali che si pensa già di ripetere "l'operazione" almeno una volta all'anno.

**— Nuovo giudice d'appello.** — Venerdì, 16 ottobre, nella sala del Consiglio di Stato, il presidente del governo ticinese, on. Federico Ghisletta, nel corso d'una breve cerimonia, ha deferito il giuramento del neo eletto giudice del Tribunale d'Appello, dott. avv. Marco Ramelli. L'avv. Ramelli, attinente d'Airolo, nato a Basilea nel 1921, seguì con notevole successo gli studi ginnasiali e liceali a Bellinzona e Lugano. Nel 1946 si addottorò in giurisprudenza all'Università di Basilea.

**MENDRISIO. — La Sagra dell'uva.** — Domenica, 27 settembre, è sfilato per le vie del Magnifico Borgo un corteo di carri fiorati, gruppi folcloristici, bande di musica, di "majorettes" per celebrare la chiusura dei lavori per la vendemmia di quest'anno.

**— Una vendemmia 'record'!** — Secondo l'enologo della Cantina sociale di Mendrisio, sig. Riva, la vendemmia

di quest'anno è stata un record, almeno per quanto attiene gli ultimi 10-15 anni. Le più rosee previsioni sono state superate. In complesso alla Cantina sono state consegnati circa 12,000 quintali d'uve. La qualità è da ritenersi buona, comunque non al livello di quella dell'anno scorso.

**MINUSIO.** — *Il "fedayin" nostrano.* — Davanti al tribunale militare di Lod in Israele, è comparso lunedì mattina, 12 ottobre, il cittadino svizzero 20ne Bruno Breguet di Minusio, arrestato lo scorso 23 giugno perché trovato in possesso di 10 cariche d'esplosivo di fabbricazione sovietica e di materiale de sabotaggio. Il giovane, che secondo l'accusa fa parte del Fronte di Liberazione della Palestina si è dichiarato non colpevole. Dopo la sua dichiarazione, il processo è stato aggiornato a metà novembre. Ricordiamo che il giovane Bruno Breguet figurava nello elenco dei detenuti di cui il Fronte popolare per la liberazione della Palestina esigeva la liberazione della rilascio degli ostaggi dei 3 velivoli detenuti a Zerka. Se ritenuto colpevole rischia d'essere condannato a morte.

**BREVE RASSEGNA SPORTIVA.** — *Automobilismo:* Il nostro Clay campione d'Europe di F. 2! Dopo la bella vittoria, domenica, 27 settembre, al Gran Premio d'Imola di Formula 2, Clay Regazzoni, malgrado avesse dovuto accontentarsi del 2° rango alle spalle dell'austriaco Quester, al Circuito di Hockenheim, domenica, 11 ottobre, ha meritatamente conquistato il titolo di campione europeo di formula 2 per 1970 ed ha così preso lo scettro che in precedenza era stato vinto da Ickx, Beltoise e Servoz-Gavin. *Football:* I risultati per domenica, 11 ottobre delle "ticinesi": *Coppa svizzera*, 3° turno: Chiasso-Buochs 2-1, Goldau-Mendrisiostar 1-2 (sorteggio per il 4° turno per le "ticinesi": Mendrisiostar-Sciaffusa, Bellinzona-Chiasso e Lugano-Young Fellows) *Campionato: DNA* Bellinzona-Sion 1-1, Young Boys-Lugano 3-3, *I DIV.:* Gambarogno-Zugo 1-0, *Classifica:* DNA Lugano 3° 10 incontri, 14 punti; Bellinzona, lanterna rossa, 10-3p. *DNB* Chiasso e Mendrisiostar rispettivamente 10° e 11°, 8 partite e 7 punti ciascuno. *I DIV.:* il neo promosso Gambarogno in testa con 5 incontri, 9 punti, Locarno 4-5p. — Tanto per terminare: a Lugano uno "sportivo" non riuscendo a frenare il proprio entusiasmo ha di notte alterato il nome della via Paolo Regazzoni, in "Clay" Regazzoni! (Poncione di Vespero)

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"  
will be published on . . .

Friday, 27th November. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 17th November. Short news items only can be accepted later.